

Received: October 2023 Accepted: December 2023

DOI: <https://doi.org/10.58262/ks.v12i1.132>

## Employing Symbols in Modern Arabic Poetry: The Collection “My Heart is Passing Here” by the Poet Yara Abu Fakhr as an Example (An Applied Analytical Study) Preparation

Dr.Sanaa Soliman Saeed Mostafa<sup>1</sup>

### Research Summary

*The research deals with a thorny and exciting topic entitled the employment of symbols in modern Arabic poetry. Especially the poetry collection My Heart Is Passing Here by the poet Yara Abu Fakhr, an applied and analytical study, and these applications were strongly presented on the literary scene. In this study, I used the analytical method that follows the literary text with criticism and analysis, in order to highlight the most important issues included in the collection. The research focuses on the concept of the symbol in literature, linguistically and idiomatically, as stated in the intermediate dictionary, it is the gesture, the sign, and the sign. The symbol in the science of rhetoric is the hidden metaphor, and its plural is symbols. Symbol in literature, technically: It is an artistic method used by the writer, according to his emotional experience or artistic outlook, and it contributes to forming the meaning that he wants to convey. The symbol is a word, phrase, character, or the name of a place, and it includes two meanings, one direct and apparent, and the other hidden, linked to the meaning that is intended to be conveyed. Such as the use of the dove as a symbol of peace, blood as a symbol of war and murder, rain as a symbol of goodness, and the scales as a symbol of justice. Symbolism in English (SYMBOLISM) is considered a critical literary issue expressing many important issues included in the folds of various literary texts, whether prose or poetry.*

**Keywords:** *employment - symbol - religious - literary - historical - heritage - Yara Abu Fakhr - the collection of my heart, which is passing here.*

### Research Problem

The problem of the study lies in the search for employing the issue of symbolism and symbolism in presenting poetic literary texts, whether they are poetic, short stories, or novels alike. Through this existing presentation of these various literary issues, some humanitarian topics that are treated in a modern, dramatic, technical style have begun to crystallize for us. Painful, and a modern novel, in order to influence the target group of readers (recipients of all kinds) by presenting these topics. Searching for new issues to replace traditional issues that do not offer anything new and do not keep pace with modern techniques in literary writings, especially poetry. Reasons for searching:

- 1- Deepening the relationship between realistic human themes and imaginative literary texts that prefer to employ symbols, especially the poetic issues in the poetry collection My Heart Is Passing Here by the poet Yara Abu Fakhr.

---

<sup>1</sup> Assistant Professor of Literature and Criticism, Department of Arabic Language & Literature, Faculty of Education, Prince Sattam Bin Abdulaziz University Saudi Arabia 2023 AD/1445 AH

- 2- Knowing how to use symbolism in poetic issues, especially the collection *My Heart Is Passing Here*, and how to use symbolism of all kinds that the poet used; In order to express its cause and the desired goal of the office.
- 3- Shedding light on a new issue, which is the issue of employing symbols, which is centered in a sober literary manner on the issues on which the collection focuses.
- 4- The importance of literary issues raised on the literary scene, and dealing with them in a critical literary manner that follows modern literary critical approaches, which are useful in studying and analyzing modern poetic texts, and highlighting the most important results.

## Research Aims

- 1- Proposing new methods to address prominent human topics from the poetic text intended for study.
- 2- Focus on the modern literary techniques that have emerged and developed in writing various literary texts, including prose and poetry.
- 3- Clarifying artistic visions and literary depth; To reach the essence of the writer and respect the minds of the recipient readers; Such good literary texts.
- 4- Focusing on the issue of symbolism and literary symbolization of the aesthetic images and poetic quotations that the poet focused on, and their benefit in communicating the issues that the poet focused on to her audience of readers.

## Study Difficulties

1- Lack of sources and references for the study; Which made me resort to electronic sources and references in PDF format. To provide scientific material for research and study. The research is divided into an introduction that includes the division of the research, its reasons, objectives, difficulties, previous studies, the methodology used in the study, and sections that include the most important poetic issues in the research: The first topic: the concept of the symbol as a language. The second topic: the concept of the symbol, terminologically. Third section: Types of symbols The fourth topic: The use of symbolism in the collection *My Heart Is Passing Here* by the poet Yara Abu Fakhr. It includes the most important expected results of the research, the most important proposed recommendations, and is followed by a list of sources and references used in the study. Previous studies: Many books have emerged that discussed the issue of symbolism in modern Arabic poetry, including:

- Symbolism and Romanticism in Arabic Poetry: This book was written by Fayez Ali, and it presents the most important literary works in Egyptian texts in which the issue of symbol and myth emerged. In his speech, he mentioned how these texts were able to influence Arabic literature later.
- The diversity of symbolic connotations in modern Arabic poetry: This book was written by Noura Maree, and in it the author talks about the efforts of poets in transforming the language of poetry from ordinary to sublime, befitting the status of literature. She also discusses the symbolic style, the beginning of its origins, and its philosophical dimension.
- The Sufi symbol between apparent alienation and intentional alienation: This book was written by Asma Khawalidiya, and in it the writer talks about the connotations of the Sufi symbol and its influence on the Arabic poem. The symbol in their poems varied between obviousness and intentionality.
- The Emergence of Symbolism in Modern Arabic Poetry:

Symbolism began to appear in Western poetry in the second half of the nineteenth century, at the hands of the French poet Baudelaire for his poem that he wrote and called it "Correspondence." That poem was the icon from which the characteristics of symbolism emerged. Then came Rimbaud, who followed in his footsteps. As for Arabic poetry, scholars of Arabic literature have unanimously agreed that the symbolic poem appeared for the first time at the hands of the poet Adeeb Mazhar, in his poem, which he called "Ode of Stillness," and it was an icon after which the symbolism of Arabic poetry exploded. Types of symbols in modern Arabic poetry: Many types of symbols have appeared, including:

- The traditional symbol: It is one of the symbols that poets tend to most; To add elegance and authenticity to the literary work, the heritage symbol is divided into many sections, including: o Historical symbol: which means employing many historical events, or places that were associated with famous historical events, or important facts in the literary work. o The religious symbol: which gives the text high psychological and spiritual dimensions that penetrate into the innermost components of the soul and influence the speech and its suggestive patterns.
- The Sufi symbol: The mission of the Sufi symbol is to emerge from the world of the tangible and see divine beauty through its reflection on sensory appearances. The reader finds that the search for beauty according to Sufis moves from the world of the mind to the world of feelings and transcends this world to certainty.
- The mythical symbol: The mythical symbol aims to merge similar meanings and fuse close ideas to reach the goal of merging boundaries and differences. The mythical symbol emphasizes the affirmation of everything that is sacred.
- The special symbol: The special symbol is invented by the poet himself, that is, it was not used by writers before. Rather, it stems from the poet's personal experience, and the meaning of this symbol is known through the context as well as the poetic experience, and there must be some evidence that indicates it.
- The natural symbol: The natural symbol is created by uniting the human self with the natural worlds and charging those worlds. The poet draws out the inner energies of that symbolism and charges them with a set of new feelings and ideas. These symbols are employed based on the poet's whims, and the natural symbol is often blurry and the reader cannot reach it. To its objective meaning most of the time.

Levels of symbolism in modern Arabic poetry the code is divided into two levels:

**Partial code** It is the method in which a single word or partial image acquires symbolic value, through its interaction with the things it symbolizes, so the word raises many hidden meanings that that symbol evokes, and that symbol may be related to social situations, historical events, an emotional experience, or an emotional phenomenon. etc. **Total code** This level is called the total symbol or the complex symbol. It is the basic and absolute idea and the original axis around which all the partial ideas and symbols revolve, scattered throughout the complete literary image. No matter how scattered the small images are, there is a great ethereal force linking those images with a special bond stemming from the poetic experience. . **Characteristics of the symbol in modern Arabic poetry** Many symbolic characteristics have emerged through which the symbolic poem can be understood, including: **Organic unity of artistic construction** The meaning of the organic unity of the artistic structure is that the poem itself represents a complete, expansive, independent space in which everything intersects together. Thus, the poem within it is a complete, living unit and a harmonious fabric in which the cells come together, so that each one leads to the other, and so on until the construction of the artistic work is complete. It is a unit in itself, from which no part can be cut off. If that were to happen,

the moral images and aesthetic elements would be lost. Interpretation of poetic tone starts from the reader's intuition. Understanding the symbolic poem depends on the reader himself. The writer is not the only creator and the reader is the connoisseur, as the Arabs used to do in ancient poems. Rather, the reader must exert the same effort as the creator in order to reach the meanings, and in this space the writer and the reader can meet together. Thus, the aesthetic meaning is not dependent on the word itself, but rather on the distance that the reader imagines between him and the poem and the creator at the same time, and thus the poetic text that relied on symbolism is renewed with renewed understanding with different eras. Taking the symbol as a means of expression. Symbol is a means of expression through which the poet can create new meanings that ordinary language cannot bring. Symbol is able to contain the poetic experience that the creator and writer goes through, and it can reach his subconscious and generate many ideas in the mind of the reader whenever he passes through the text. Consider it again. For example, in a mythical symbol, the creator uses a set of words that are related to historical events, and gives the reader the ability to reach the concept that the creator wants without exerting great effort on his part.

**Mystery** What is meant by ambiguity is not to be vague, but rather to reach deep meanings through the poetic image through which the creator aims to reach the highest levels of understanding, so simple poetry that shakes the reader from his depths is the same as deep poetry that requires the application of thought and reason. The spirit of the meanings is taken from the music of poetry, and many poetry critics believe that ambiguity is not new, but rather as old as the imagined poetic image in which meanings are depicted through simile, metonymy, and metaphor. The abundance of images and their high geometry. The image in symbolic poetry comes from the creator's real life. He derives from his experience his images that he scatters in poems, so they are vivid and expressive, exciting the soul and reaching its depths and depths. The poets in the symbol do not come with the artistic image directly, but rather engineer it, so that the poetry gives a deep suggestiveness to the souls, and here Connotations abound to form the highly symbolic poem. The meaning of symbol in literature. Symbolism, like any movement or idea, has its own advantages and disadvantages, and among the things its pioneers took from it is its exaggeration of subjectivity and self-absorption, and its excessive linguistic laxity and formal formulation. It is worth noting that it is not devoid of intellectual and social implications that call for the dissolution of religious and moral values. Covered by symbols, the meaning of symbols in literature, or what was called the Symbolism School, can be summed up as being a movement in literature and art, used to express thoughts, feelings, and the mystery of existence. It was a reaction to the two schools: Realism and Romanticism, and is sometimes used to refer to symbols. Paganism, and it is also important in relation to religion. Because some religious and divine revelations were interpreted through symbols, and this leads us to Max Weber's description of religion as a system of sacred religious symbols. The symbol between East and West. When talking about the meaning of symbolism in literature, then talking about Arabic literature is linked to myth. While symbolism spread in Western literature, Arab literature was wronged by accusing it of being devoid of the dimensions of mythological symbolism. The truth is that the Arabian Peninsula was not devoid of myths, and at a time when it was common that myths Greek influenced literature. The truth was that ancient Eastern myths were the origin, Egyptian, Babylonian, and others that flourished in Persia, India, and China. The richness of pre-Islamic poetry, for example, with symbols indicates its influence by myths, and this richness extends beyond the pre-Islamic era. We find that The Arabic language is a mine of symbols, and Arabic poetry has a weight in the balance of symbols, and in the balance of global creativity and contemporary criticism. Accordingly, symbolism is not the product of

modern times, nor is it associated with Western literature. Otherwise, this would be considered a kind of ignorance of clear facts from human history in general, which began His journey has been going on for thousands of years.

## Characteristics of the Symbolic School

After the meaning of the symbol in literature has become clear, and then the criticisms against it, it is worth noting its characteristics that give it its own voice, distinguishing it from other literary movements and terminology, and introducing us to what it was intended to add to literature, and to the point of view of its pioneers that they wanted to draw the attention of the recipient to, Which Avoiding precision, abstract thinking, logic, explanations, and details.

\* Symbolists seek to enter a limitless world; The world of spectra, cloudy or foggy psychological states, broad delicate feelings, and penetration into the secrets of the soul, its secrets, and its subtleties

\* The Symbolists took a different approach than the Romantics with regard to expressing psychological experiences, by finding that metaphor and simile in language were insufficient to comprehend the psychological experience and express it honestly, and that it was necessary to search for a new method and a language with new relationships that would allow expression of parts of the world. internal and conveying its states to the recipient, and this new method is based on hinting, flashing, and conveying feelings as a whole with indirect intensification, so they resorted to symbols to express ideas, emotions, and visions. Because it is more capable of revealing delicate impressions and the world behind reality and truth The Symbolists paid attention to poetic music, the music of the word and the poem, and they benefited from the sound energies inherent in the letters and words, single and compound, and from the general vocal harmony in the poem's stanzas, to express the psychological atmosphere of the creator and convey it to the recipient. In their expression, the Symbolists rely on sensory data, such as colors, sounds, tactile and kinetic sensations, and the data of smell and taste, and they consider them a suggestive symbol. Symbolist writers in the modern era Most of the writers used symbolism as their style in their writings, including: Mahmoud Darwish: An Arab poet whose origins go back to occupied Arab Palestine. He was born in 1941 AD and died in 2008 AD. He is one of the most important poets who contributed to changing the course of Arabic poetry. He introduced symbolism and elevated it. His feelings of longing for the homeland and the feminine were mixed in his poems, and he was creative in employing symbolism in His poetry collections. Badr Shaker Al-Sayyab: An Iraqi poet, born in 1926 AD, and died in 1964 AD. He was one of the most important founders of free poetry in the Arabic language. Al-Sayyab was known for his passion for reading, researching, and learning about the cultures of others. Nizar Qabbani: One of the most important Arab poets. His origins go back to Syria. He was born in 1923 AD and died in 1998 AD. Nizar Qabbani is considered one of the most important pioneers of Arab theater, and the most important pioneer of the symbol poem in the Arabic language.

Fadwa Touqan: Fadwa was born in 1917 AD and died in 2003 AD. The poet's origins go back to Palestine, a famous family, and she was given the title of poet of Palestine, as her poems were an icon of love, women, and protests

Examples of the collection My Heart Is Passing Here by the poet Yara Abu Fakhr The poet has used symbolism in an artistic, literary, and critical way, expressing the cause she adopted in defending herself, her family, her tribe, and her country with the pen. Here is the paramount issue

in confronting the use of symbolism and symbolism in poetic poems. Examples of these poems expressed by the poet are in her poem with which she began the collection, entitled (Forgotten Pictures). "The departure bags smile \*\*\* The train of time mocks Pictures of poetry and spinning \*\*\* Pictures of a little girl before sunset You touch the moon Pictures of a little girl playing with stones Pictures of a little girl...wiping her mother's tears She washes her dress in red...!! The poet here employs several symbols that lead to expressing the target issue of the poem. Namely, she uses forgotten images in a poem expressing her memories and nostalgia for the past she lived in; She depicts images that never left her imagination when she was young. Therefore, she used them symbolically in her poems to express what was going on in her imagination about her past and her perception of this embodied past. The use is expressive in another poem by the poet entitled "The End," in which she says: "We will not turn dreams into swords and cards into battlefields Words are their victims, let's face life... Rather, we will live the dreams in their calm... to live life..." The use of symbolism in this poem was no less than in another poem, especially in this poem "The End." The poet was very keen to employ the symbol in turning dreams into swords expressing the implementation of these dreams by force.

The poet did not stop when presenting these poems; But she expressed the symbolic use in her poem that titled the collection, the poem (My Heart Passing Here) in her saying: "You who are heard over there...! Give me ideas...and I will collect them the day after tomorrow You who kneel under the sandals of confusion... Take my horse away from my worn-out papers And let the angels change bodies and eat you." The poet employed the symbol in this poem entitled the collection, and employed the symbolism of enslavement under the sandals of confusion that destroys anything. Another poem in which the poet employed symbolism is the poem "Embezzlement" in which she says: "It's just breathing Time escape trick Lead us to the bells of freedom Or a flock of pigeons killed by distraction...and moving away." The poet employed the symbol icon in the title of the poem, "the misappropriation," which she described as the misappropriation of breath, which symbolizes the escape from time. It is as if the soul is like time, counting the passage of times and the passage of a lifetime passing by a person without him knowing it.

## Conclusion

The research is a valuable addition to literary critical studies, as it focuses on the mechanisms of the purposeful literary text, which raises issues related to human topics that concern all societies. Especially Arabic, which strongly supports literary topics and presents critical problems that address such topics that affect the human self in general and Arabic in particular, and aims to know the correct dealing mechanisms at this age stage for the hero and what is similar to him in the simulated reality, and what he does when he loses his identity. Subjectivity that affects all identities existing in society? Rather, it presents to us how to maintain such a self-identity that concerns the entire Arab issue. This is what the poet depicted in her poetry collection, My Heart Is Passing Here, and through the poems she began to employ the symbol in it and specify its type, in order to convey the idea and goal to its correct place in the recipient, whether he is a reader, a viewer, or a listener. Results from the research:

- 1- The possibility of using symbols in a literary and artistic way in poetic poems. To deliver the desired goal of the office.
- 2- Revealing important issues by presenting topics related to delving into oneself in a modern poetic artistic manner.
- 3- Self-discovery through searching for the origin deep within our roots, as explained through various topics in the poems included within the collection.



- 4- True self-knowledge, so that we can realize the essence of the other.
- 5- Knowing the use of literary icons and applying them to literary topics that embody this use and highlight it in the strongest sense.
- 6- Focusing on modern poetic literary issues, and how to systematically criticize them, leading to reaching the intended goal, by presenting them to the reading public.
- 7- Shedding light on new literary issues and presenting them on the Arab literary scene.
- 8- Similarity of modern poetic styles to Western styles in modern poetic presentation.
- 9- The writer Yara Abu Fakhr was influenced by the existing political conditions, and the writer was affected by them, and portrayed them in her poems.
- 10- Focusing on new and renewed psychological issues in the literary arena, by presenting important and thorny topics that raise such issues that touch the human soul, and exploring its depths by expressing them in literary works, especially modern poetic works. Most important recommendations:
  - 1- Presenting new issues for application to this collection, given its rich value.
  - 2- Changing the method used in the study to other methods that suit the poetic text.

## **Acknowledgment**

The authors extend their appreciation to Prince Sattam bin Abdulaziz University for funding this research work through the project number (PSAU/2023/02/25336)(

## **Sources and References**

### **First: The Sources**

- 1- Yara Abu Fakhr - The collection of My Heart Is Passing Here - Publications of the Syrian General Book Authority -\
- 1- Ministry of Culture - Damascus - 2008 AD

### **Second: References**

- 2-Ismail Muhammad Abdel Ati - the legend and symbol in contemporary Arabic poetry. Asma Khawalidiyah - the Sufi symbol between apparent alienation and intentional alienation.
- 3- Rabab Hussein - Employing mythological symbols in poetry between Nazik Al-Malaika and Al-Sayyab.
- 4- Gibran Masoud - Al-Raed Dictionary - 1992 AD.
- 5- Abdul Razzaq Al-Safar - Characteristics of the Symbolic School - Al-Mirage.
- 6- Abdel Moneim Hanafi, Dictionary of Sufi Terms, Dar Al-Masirah, Beirut, 1st edition, 1988: p. 87.
- 7- Imad Ali Al-Khatib - one of the phenomena of modern Arabic poetry, Al-Ramz (the story of his entry into modern Arabic poetry).
- 8- Hoda Qaza - the legendary symbol in modern Arabic poetry - dialogue.
- 9- Fayez Ali - Symbolism and Romanticism in Contemporary Arabic Poetry.
- 10- Muhammad Ibn Manzur, Lisan al-Arab, Dar Lisan al-Arab, Beirut, vol. 1:637
- 11- Muhammad Fattouh Ahmed - Symbol and Symbolism in Contemporary Arabic Poetry. 12- Noura Marai - The diversity of symbolic connotations in modern Arabic poetry.